

# Mat

## Chapter 2

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν  
 -၏ -သစ်လည်း ယရှေ မွေးဖွားခဲ့-သောအခါ -၌ ဗက်လင် -ထို ယုဒပညာ -၌  
 G3588 G1161 G2424 G1080 G1722 G0965 G3588 G2449 G1722  
 ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδὼν, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο  
 ရက်များ ဟရေတ် -ထို ရှင်ဘုရင် ကြည့်ရှု ပညာရှိများ -မှ အရှေ အရှေ  
 G2250 G2264 G3588 G0935 G3708 G3097 G0575 G0395 G3854  
 εἰς Ἱεροσόλυμα,  
 -သို့ ယရှေရလင်  
 G1519 G2414

ယုဒပညာဗက်လင်မျိုး ဟရေတ်မင်းကြီးလက်ထက်၊ ယရှေသည် ဘွားမငြိမ်းကိုခံတော်မူပြီး၊ မာဂု ပညာရှိတို့သည် အရှေပညာက  
 ယရှေရလင်မျိုးသို့ ရောက်လာကြခြင်း။

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? εἶδομεν  
 ပြောဆို-သော အဘယ်မှာ ဖြစ် -ထို မွေးဖွားခဲ့-သော ရှင်ဘုရင် -ထို ယုဒလူမျိုးများ မငြိမ်းက  
 G3004 G4226 G1510 G3588 G5088 G0935 G3588 G2453 G3708  
 ἄρ  
 အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် သူ-၏ -ထို ကြည့် -၌ -ထို အရှေ -နှင့် ရောက်လာခဲ့ကြ  
 G1063 G0846 G3588 G0792 G1722 G3588 G0395 G2532 G2064  
 προσκυνήσαι αὐτῷ.  
 ကိုးကွယ်ခြင်းငှာ သူ-ကို  
 G4352 G0846

ယခု ဘွားမငြိမ်းယုဒရှင်ဘုရင်သည်၊ အဘယ်မှာရှိတော်မူသနည်း။ အရှေပညာ၌ သူ၏ကြည့်ကို ငါ တို့မငြိမ်းသည်ဖြစ်၍  
 ဖူးတွေပူဇော်ခြင်းငှာ ရောက်လာပြီဟု မေးမမြန်းပြောဆိုကြခြင်း။

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα  
 ကြိုး-သောအခါ -သစ်လည်း -ထို ရှင်ဘုရင် ဟရေတ် ပူပန်ခဲ့၏ -နှင့် အလုံးစုံ-သော  
 G0191 G1161 G3588 G0935 G2264 G5015 G2532 G3956  
 Ἱεροσόλυμα μετ' αὐτοῦ.  
 ယရှေရလင် -နှင့် သူ  
 G2414 G3326 G0846

ထိုစကားကိုကြားလျှင် ဟရေတ်မင်းကြီးသည် ယရှေရလင်မျိုးသို့အပေါင်းတို့နှင့်တကွ စိတ်ပူပန် ခြင်းသို့ ရောက်သဖြင့်၊

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ,  
 -နှင့် စုဝေး-စေ၍ အလုံးစုံ -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်အကြီးများ -နှင့် ကျမ်းပုဒ်များ -၏ လူမျိုး  
 G2532 G4863 G3956 G3588 G0749 G2532 G1122 G3588 G2992  
 ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.  
 မေးမမြန်း၏ -မှ သူတို့ အဘယ်မှာ -ထို ခရစ်တော် မွေးဖွား-သနည်း  
 G4441 G3844 G0846 G4226 G3588 G5547 G1080

ယဇ်ပုရောဟိတ်အကြီးတို့နှင့်လူတို့တွင် ကျမ်းပုဒ်ရာရှိသမျှတို့ကို စုဝေးစေ၍ ခရစ်တော်ကို အဘယ် အရပ်မှာ  
 ဘွားမငြိမ်းမည်နည်းဟု မေးမမြန်းတော်မူ၏။

5 οί δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας· οὐτως  
 -ထို -သော်လည်း ပြောဆိုကြော် သူ-ကို -၌ ဗက်လင် -ထို ယုဒပြည် ဤသို့  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3779](#)  
 γὰρ γέγραπται δὲ τὸ πρόφητου·  
 အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ရေးထား၏ -အားဖြင့် -ထို ပရောဖက်  
[G1063](#) [G1125](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#)

ထိုဆရာတို့ကလည်း၊ ပရောဖက်တို့ ရေးထားသောအချက်ဟူမူကား၊

6 Καὶ σὺ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς  
 -နှင့် သင် ဗက်လင် မြေ ယုဒ အလျှင်းမ အငယ်ဆုံး-သော ဖြစ် -၌ -ထို  
[G2532](#) [G4771](#) [G0965](#) [G1093](#) [G2448](#) [G3760](#) [G1646](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)  
 ἡγεμόσιν Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελέβεται ἡγοούμενος, ὅστις  
 အကျိုးအကဲများ ယုဒ -မှ သင် အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ထွက်လာလတုတို့ အုပ်ချုပ်သူ မည်သူ  
[G2232](#) [G2448](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1063](#) [G1831](#) [G2233](#) [G3748](#)  
 ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ.  
 ကျွေးမွေးလတုတို့ -ထို လူမျိုး ငါ-၏ -ထို ကုသရလေ  
[G4165](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2474](#)

အိုယုဒပြည်ဗက်လင်မျိုးအစိုးရသောယုဒမြို့တွင်သင်သည် မြင့်မီပြုတ်မဟုတ်။ အကြောင်း မူကား၊  
 ငါ၏လူစုကုသရလေအမျိုးကို အုပ်စိုးရသောသင်သည် သင်၏အထံမှာပေါ်ထွန်းလတုဟု ကျမ်းလာ ရှိပါ၏။ ထိုကြောင့်  
 ယုဒပြည်ဗက်လင်မျိုး ခရစ်တော်ကိုဘွားမပြုရပါမည်ဟု မင်းကြီးအား ပြောပြလျှောက် ထားကြ၏။

7 Τότε Ἡρώδης, λάθρα καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ' αὐτῶν  
 ထိုအခါ ဟရောတ် တိတ်ဆိတ် ခေါ်ဝေါ်၍ -ထို ပညာရှိများ သချောစွာစစ်ဆေး၏ -မှ သူတို့  
[G5119](#) [G2264](#) [G2977](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3097](#) [G0198](#) [G3844](#) [G0846](#)  
 τὸν χρόνον τὸ φαινόμενον ἄστέροσ.  
 -ထို အချိန် -၏ ထင်ရှား-သော ကြည့်  
[G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G5316](#) [G0792](#)

ထိုအခါ ဟရော်မင်းကြီးသည်၊ မာဂုပညာရှိတို့ကိုမထင်မရှားခေါ်၍ ကြည့်ပေါ်ထွန်းသောအချိန် ကာလကို စေ့စေ့မေးမမြန်းပါ။

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε  
 -နှင့် စလွှတ်-၍ သူတို့-ကို -သို့ ဗက်လင် ပြောဆို၏ သွား-၍ သချောစွာစစ်ဆေးကြည့်  
[G2532](#) [G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0965](#) [G3004](#) [G4198](#) [G1833](#)  
 ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὶ δὲ εἰρηγτε, ἀπαγγείλατέ  
 သသေချောချာ -အကြောင်း -ထို ကလေး -သောအခါ -သော်လည်း တွေ့ကြ ကြောင်းကြားကြည့်  
[G0199](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1875](#) [G1161](#) [G2147](#) [G0518](#)  
 μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν, προσκυνήσω αὐτῷ.  
 ငါ-ကို -သို့ ငါလည်း ရောက်လာ-၍ ကိုးကွယ်မည် သူ-ကို  
[G1473](#) [G3704](#) [G2504](#) [G2064](#) [G4352](#) [G0846](#)

သင်တို့သွား၍ ထိုသူငယ်ကိုကြားရှုကပြ။ တွေ့လျှင် ငါ့ထံသို့ပြန်လာ၍ ငါလည်း ထိုသူငယ်ကို ဖူးတွေ့ပူဇော်ရအောင်  
 ကြိုးပမ်းပြောပြဟု မှာထားတော်မူလျက်၊ ဗက်လင်မျိုး စလွှတ်လ၏။

9 οί δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἔπορευθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ  
 -ထို -သော်လည်းကောင်း ကြီး-၍ -ထို ရှင်ဘုရင် သွားကကြို -နှင့် ကြည့်ရှု -ထို  
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#)  
 ἀστὴρ, ὅν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προήγεν αὐτοῦ, ἕως  
 ကြယ် အကြောင်းမှာ မမြဲကကြသော -၌ -ထို အရှေ့ ရှေ့ဆောင်၏ သူတို့-ကို -တိုင်အောင်  
[G0792](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0395](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2193](#)  
 ἔθιμον, ἔσταθην ἐπάνω οὐ ἦν τὸ παιδίον.  
 ရောက်လာ-၍ ရပ်တန့်၏ -အပေါ် -ထိုအရာ ရှိ၏ -ထို ကလေး  
[G2064](#) [G2476](#) [G1883](#) [G3757](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3813](#)

ထိုသူတို့သည် မင်းကြီးကားကိုနာခံပြီးလျှင်ထွက်သွားကကြို အရှေ့ပုည၌မပြုရသောကပြသည် သူတို့ ရှေ့ကသွားသဖြင့် သူငယ်တစ်ရံရာအရပ်အပေါ်သို့ရောက်၍ တည်လျက်န၏။

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην  
 မပြု-သောအခါ -သော်လည်းကောင်း -ထို ကပြ ၎င်းမကြောက်ကြို ၎င်းမကြောက်ခြင်း ကြီးကြီးသော  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0792](#) [G5463](#) [G5479](#) [G3173](#)  
 σφόδρα.  
 အလွန်  
[G4970](#)

ထိုကပြကိုမပြုသောအခါ အလွန်၎င်းမကြောက်၎င်းသာခြင်းရှိ၍၊

11 καὶ ἔθιμοντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς  
 -နှင့် ၎င်း-၍ -သို့ -ထို အိမ် မပြုကကြို -ထို ကလေး -နှင့် မာရီ -ထို  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3326](#) [G3137](#) [G3588](#)  
 μητροῦς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς  
 အမိ သူ-၏ -နှင့် ပပြိုဝပ်-၍ ကိုးကွယ်ကကြို သူ-ကို -နှင့် ဖွင့်-၍ -ထို  
[G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#)  
 θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ  
 ဘဏ္ဍာများ သူတို့-၏ ဆက်သကကြို သူ-ကို လက်ဆောင်များ ရှေ့ -နှင့် လခေဗန် -နှင့်  
[G2344](#) [G0846](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1435](#) [G5557](#) [G2532](#) [G3030](#) [G2532](#)  
 σμύρναν.  
 မုရန်  
[G4666](#)

အိမ်သို့ဝင်လသော်၊ မယ်တစ်မာရီနှင့်တကွ သူငယ်တစ်ကိုတွေမပြုလျှင် ပပြိုဝပ်ကိုးကွယ်၍၊ မိမိတို့ ဘဏ္ဍာဥစ္စာတို့ကိုဖွင့်ပြီးမှ လခေဗန်နှင့်မုရန် တည်းဟူသောဆန်သမျိုးကို၎င်း၊ ရှေ့ကို၎င်း ဆက်ကပ်ပူဇော်ကကြို။

12 καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδη, δι'  
 -နှင့် သတိပေးခြင်းခံ-၍ -၌ အိပ်မက် မ ပြန်ခြင်းငှာ -ဆိုသို့ ဟရေတ် -အားဖြင့်  
[G2532](#) [G5537](#) [G2596](#) [G3677](#) [G3361](#) [G0344](#) [G4314](#) [G2264](#) [G1223](#)  
 ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.  
 အခြား လမ်း ပြန်သွားကကြို -သို့ -ထို ပပြည် သူတို့-၏  
[G0243](#) [G3598](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G0846](#)

နောက်မှ ဟရေတ်မင်းကြီးထံသို့ မပြန်ရမည်အကြောင်းကိုအိပ်မက်တွင် ဗျာဒိတ်တစ်ကိုရ၍ မိမိတို့ ပပြည်သို့ အခြားသောလမ်းဖြင့်ပြန်သွားကကြို။

13 Ἄναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ’  
 ထွက်သွား-သေအခါ -သော်လည်း သူတို့ ကြည့်ရှု ကောင်းကင်တမန် သခင် ထင်ရှား၏ -၌  
 G0402 G1161 G0846 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596  
 ὄναρ τῷ Ἰωσήφ, λέγων, Ἐγερθεῖς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν  
 အိပ်မက် -ကို ယခင်သင် ပြောဆို-သော ထ-၍ လက်ခံလော့ -ထို ကလေး -နှင့် -ထို  
 G3677 G3588 G2501 G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588  
 μητέρα αὐτοῦ, καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴθι ἐκεῖ ἕως ἂν  
 အမိ သူ-၏ -နှင့် ပြေးလော့ -သို့ အဲဂုတ္တု -နှင့် နှလော့ ထို-၌ -တိုင်အောင် -  
 G3384 G0846 G2532 G5343 G1519 G0125 G2532 G1510 G1563 G2193 G0302  
 εἶπω σοι; μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον,  
 ပြောဆိုမည် သင်-ကို ကံကြည်-သော အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဟရောတ် ရှာခင်းငှာ -ထို ကလေး  
 G3004 G4771 G3195 G1063 G2264 G2212 G3588 G3813  
 τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.  
 -၏ ဖျက်ဆီးခင်းငှာ သူ-ကို  
 G3588 G0622 G0846

ထိုသူတို့ သွားကပြည်နောက်၊ ယခင်သင်သည်အိပ်မက်ကိုမပြောမည်မှာ၊ ထာဝရဘုရား၏ ကောင်းကင် တမန်သည်ထင်ရှား၍၊  
 သင်ထလော့။ မယ်တော်နှင့် သူငယ်တော်ကိုဆောင်ယူပြီးလျှင်၊ အဲဂုတ္တုပပြည်သို့ပြေး၍၊ တဖန် ငါပြောဆိုသည်တိုင်အောင်  
 ထိုပပြည်၌နှလော့။ ဟရောတ်မင်းကြီးသည် သူငယ်တော်ကို သတ်အံ့သောငှာ ရှာလိမ့်မည်ဟုဆိုလေ၏။

14 ὁ δὲ ἔγερθεῖς, παράλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ  
 -ထို -သော်လည်း ထ-၍ လက်ခံ၏ -ထို ကလေး -နှင့် -ထို အမိ သူ-၏  
 G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846  
 νυκτὸς, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,  
 ည၌ -နှင့် ထွက်သွား၏ -သို့ အဲဂုတ္တု  
 G3571 G2532 G0402 G1519 G0125

ထိုအခါ ယခင်သင်သည် ထ၍ မယ်တော်နှင့်သူငယ်တော်ကို ည၌အချိန်၌ ဆောင်ယူပြီးလျှင် အဲဂုတ္တု ပပြည်သို့ ထွက်သွား၍၊

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου; ἵνα πληρωθῆ ἡ τὸ  
 -နှင့် ရှိ၏ ထို-၌ -တိုင်အောင် -ထို ကွယ်လွန်ခင်း ဟရောတ် -သို့ ပြည့်စုံစေခင်းငှာ -ထို  
 G2532 G1510 G1563 G2193 G3588 G5054 G2264 G2443 G4137 G3588  
 ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου  
 မိန့်တော်မူ-သော -အားဖြင့် သခင် -အားဖြင့် -ထို ပရောဖက် ပြောဆို-သော -မှ အဲဂုတ္တု  
 G2046 G5259 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004 G1537 G0125  
 ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.  
 ခေါ်ဝေါ်ခဲ့၏ -ထို သား ငါ-၏  
 G2564 G3588 G5207 G1473

ဟရောတ်မင်းကြီးအနိစ္စရောက်သည်တိုင်အောင် ထိုပပြည်၌နှလော့၏။ ဤအကကြောင်းအရာကား၊ ငါ့သား ကို  
 အဲဂုတ္တုပပြည်မှငါခေါ်ခဲ့ပါပြီ ထာဝရဘုရားသည် ပရောဖက်ဖြင့်ထားတော်မူသောဗျာဒိတ်တော် ပပြည့်စုံမည် အကကြောင်းတည်း။

16 Τότε Ἡρώδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων,  
 ထိုအခါ ဟရော်တ် မငြိ-သောအခါ -ကကြောင့် လှည့်စား-ခံရ-သော -အားဖငြိ -ထို ပညာရှိများ  
 G5119 G2264 G3708 G3754 G1702 G5259 G3588 G3097

ἐθιμύθη λίαν, καὶ ἀποστείλας, ἀνείλεν πάντα τοὺς παῖδας τοὺς  
 အလွန်အမင်းဒေါသထွက်၏ အလွန် -နှင့် စလွတ်-၍ သတ်ပစ်၏ အလုံးစုံ -ထို သူငယ်များ -ထို  
 G2373 G3029 G2532 G0649 G0337 G3956 G3588 G3816 G3588

ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὀρίοις αὐτοῦ, ἀπὸ διετοῦς καὶ  
 -၌ ဗက်လင် -နှင့် -၌ အလုံးစုံ -ထို နယ်နိမိတ်များ သူ-၏ -မှ နှစ်နှစ် -နှင့်  
 G1722 G0965 G2532 G1722 G3956 G3588 G3725 G0846 G0575 G1332 G2532

κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν  
 အောက် -အလိုက် -ထို အချိန် အကကြောင်းမှာ သချောစွာစစ်ဆေးခဲ့-သော -မှ -ထို  
 G2736 G2596 G3588 G5550 G3739 G0198 G3844 G3588

μάγων.  
 ပညာရှိများ  
 G3097

ထိုအခါ ဟရော်တ်မင်းကကြီးသည် မာဂုပညာရှိတို့ လှည့်စားသည်ကိုသိလျှင်၊ ပငြိးစွာအမျက်ထွက်၍ လူကို စလွတ်သဖွင့်၊  
 မာဂုပညာရှိတို့၌ စေ့စေ့မေးမနိုးပီြသော ကပြ်၏အချိန်ကာလကိုထောက်၍၊ ဗက်လင်မျီမြှ စသော ကျေးလက်ရှိသမျှတို့၌  
 နှစ်နှစ်အရွယ်မှစ၍ ထိုအရွယ်အောက်ယုတ်သော သူငယ်ယောက်ျားအပေါင်း တို့ကို သတ်စေ၏။

17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,  
 ထိုအခါ ပညာရှိ၏ -ထို မိန့်တော်မူ-သော -အားဖငြိ ယရေမိ -ထို ပရောဖက် ပြောဆို-သော  
 G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588 G4396 G3004

ပရောဖက်ယရေမိဟောဘူးသည်ကား၊

18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς πολὺς, Ῥαχὴλ  
 အသံ -၌ ရာမ ကြီးရ၏ ငိုကြွေးခြင်း -နှင့် မပြတ်တမ်းခြင်း များစွာ ရာခလေ  
 G5456 G1722 G4471 G0191 G2805 G2532 G3602 G4183 G4478

κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἦθελεν παρακληθῆναι, ὅτι  
 ငိုကြွေး-သော -ထို သားသမီးများ သူမ-၏ -နှင့် မ အလိုရှိ-သော နှစ်သိမ့်ခြင်းခံခြင်းငှာ -ကကြောင့်  
 G2799 G3588 G5043 G0846 G2532 G3756 G2309 G3870 G3754

οὐκ εἰσίν.  
 မ ရှိကြ  
 G3756 G1510

ရာမအရပ်၌ သည်းစွာသောညည်းထွားငိုကြွေး၊ မပြတ်တမ်းခြင်းအသံကိုကြားရ၍၊ ရာခလေသည် မိမိ သားတို့ မရှိသောကြောင့်ငို၍  
 စိတ်မပြေနိုင်ဟူသောစကားသည် ထိုအခါ၌အမှန်ကျသတည်း။

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται  
 ကွယ်လွန်-သောအခါ -သော်လည်း -ထို ဟရော်တ် ကကြီးရှု ကောင်းကင်တမန် သခင် ထင်ရှား၏  
 G5053 G1161 G3588 G2264 G3708 G0032 G2962 G5316

κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ,  
 -၌ အိပ်မက် -ကို ယခင်သပ် -၌ အဲဂုတ္တု  
 G2596 G3677 G3588 G2501 G1722 G0125

ဟရော်တ်မင်းကကြီးအနိစ္စရောက်သည်နောက်၊ ယခင်သပ်သည် အဲဂုတ္တုပညာရှိ၌ အိပ်မက်ကိုမငြိပငြိသည် မှာ၊ ထာဝရဘုရား၏  
 ကောင်းကင်တမန်သည်ထင်ရှား၍၊

20 λέγων, Ἐγερθεις, παραλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ  
 ပြောဆို-သော ထ-၍ လက်ခံလော့ -ထို ကလေး -နှင့် -ထို အမိ သူ-၏ -နှင့်  
[G3504](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν  
 သွားလော့ -သို့ မြေ ကြာသရလေ သဆုံးခဲ့ကပြီ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ထို ရှာကံပြုသော -ထို  
[G4198](#) [G1519](#) [G1093](#) [G2474](#) [G2348](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2212](#) [G3588](#)  
 ψυχὴν τοῦ παιδίου.  
 အသက် -၏ ကလေး  
[G5590](#) [G3588](#) [G3813](#)

သင်ထလော့။ မယ်တန်နှင့် သူငယ်တန်ကိုဆောင်ယူပြီးလျှင် ကြာသရလေတိုင်းသို့သွားလော့။ သူငယ် တန်ကိုသတ်အံ့သောငှါ ရှာသောသူတို့သည် သကေပြီပြောဆိုလော့။

21 ὁ δὲ ἐγερθεις παρελαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ,  
 -ထို -သော်လည်း ထ-၍ လက်ခံ၏ -ထို ကလေး -နှင့် -ထို အမိ သူ-၏  
[G3588](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)  
 καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.  
 -နှင့် ဝင်ရောက်၏ -သို့ မြေ ကြာသရလေ  
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1093](#) [G2474](#)

ထိုအခါ ယောသပ်သည် ထ၍ မယ်တန်နှင့်သူငယ်တန်ကို ဆောင်ယူပြီးလျှင် ကြာသရလေတိုင်းသို့ သွား၍ ရောက်သည်ရှိသော်၊

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ  
 ကြား-သောအခါ -သော်လည်း -ကကြောင့် အာခလေောင် နန်းစံ-သော -ထို ယုဒပြည် -အစား -ထို  
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G0745](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0473](#) [G3588](#)  
 πατρὸς αὐτοῦ Ἡρώδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισοιθεις δὲ κατ'  
 အဘ သူ-၏ ဟရော့တ် ကကြောက်ရွံ့၏ ထို-သို့ သွားခင်းငှာ သတိပေးခင်းခံ-၍ -သော်လည်း -၌  
[G3962](#) [G0846](#) [G2264](#) [G5399](#) [G1563](#) [G0565](#) [G5537](#) [G1161](#) [G2596](#)  
 ὄναρ, ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας;  
 အိပ်မက် ထွက်သွား၏ -သို့ -ထို ဒေသများ -ထို ဂါလိလဲ  
[G3677](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G3588](#) [G1056](#)

ဟရေဒ်မင်းကြီး၏ အရာ၌ သားတန်အာခလေသည် ယုဒပြည်တွင်မင်းပြုကြောင်းကို ကြားရလျှင်၊ ထိုပြည်သို့ မသွားဝံ့၍ အိပ်မက်၌ ဗျာဒိတ်တန်ကိုရပန္နိပိမ္မ ဂါလိလဲပြည်သို့သွား၍၊

23 καὶ ἔλθων, κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῆ  
 -နှင့် ရောက်လာ-၍ နထိုင်၏ -သို့ မြို့ ခေါ်ဝေါ်-သော နာဇရက် -သို့ ပြည့်စုံစေခင်းငှာ  
[G2532](#) [G2064](#) [G2730](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3004](#) [G3478](#) [G3704](#) [G4137](#)  
 τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.  
 -ထို မိန့်တော်မူ-သော -အားဖြင့် -ထို ပရောဖက်များ -ကကြောင့် နာဇရက်လူ ခေါ်ဝေါ်ခင်းခံရလတုံ့  
[G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G3480](#) [G2564](#)

ခရစ်တန်ကို နာဇရက်လူဟုခေါ်ဝေါ်ကပြောတုံ့ဟူသော ပရောဖက်တို့၏ နှုတ်ထွက်နှင့်အညီ၊ နာဇရက် အမည်ရှိသောမြို့သို့ရောက်၍ အမိန့်လေ၏။